Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 247

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

LA
300

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 247 – 3645

Bern, Samstag, 22. Oktober 1983 — 101. Jahrgang
Berne, samedi, 22 octobre 1983 — 101e année

No 247 – 22. 10. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Tieino, Vaud, Neuchâtel.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 325654–325667

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 c 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (4512[1])

Gemeinschuldner: **Barbier Georges,** geboren 11. November 1947, französischer Staatsangehöriger, Schaffhauserstrasse 234, 8057 Zürich 11, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Georges Barbier, négociant en vins, Zollstrasse 124, 8005 Zürich, Handel mit Weinen.

Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. November 1983.

8050 Zürich, den 11. Oktober 1983 — Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4618[2])

Gemeinschuldnerin: **ECM Engineering Consulting Management Co. Ltd.,** Unternehmensberatung, Führung von Bauunternehmen, Gubelstrasse 28, 8050 Zürich 11.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. November 1983.

8050 Zürich, den 18. Oktober 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4599)

Gemeinschuldnerin: **Bärg AG,** Birmensdorferstr. 126, 8902 Urdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. November 1983.

8952 Schlieren, den 17. Oktober 1983

Konkursamt Schlieren
Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren

Kt. Zürich (4462[1])

Gemeinschuldnerin: **Titan Stahl-Tresor AG,** mit Sitz in Mönchaltorf ZH, Rällikerstrasse 28, 8617 Mönchaltorf.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. November 1983.

8610 Uster, den 7. Oktober 1983

Konkursamt Uster:
H. Wolfensberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zug (4647)

Gemeinschuldner: **Ritzmann Peter,** geb. 26. November 1953, von Flaach ZH, Kaufmann, Rebenweg 9, 6331 Hünenberg; früher in 6313 Menzingen, Neudorfstrasse 32.

Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: 14. November 1983.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 14. November 1983, betr. Miteigentum zu ½ Anteil am Stockwerkeigentum Nr. 15, Band XIII, Folio 80, 46/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GBP Nr. 439, Band XIII, Folio 64, mit Sonderrecht an der 5½-Zimmer-Wohnung im 2. und 3. Obergeschoss mit Nebenraum, laut Aufteilungsplan und laut Begründungsakt, Bel.-Nr. 1653/1972, an der Neudorfstrasse 32, in der Gemeinde Menzingen, gelegen.

6300 Zug, den 19. Oktober 1983 — Konkursamt Zug

Kt. Basel-Stadt (4619)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Pallas Basel AG,** Falknerstrasse 26, Basel, wurde am 5. Oktober 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 22. Oktober 1983 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden (4648)

Gemeinschuldnerin: **Gerber Installationen AG**, Deutsche-Strasse, Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 10. November 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und ein Kostenvorschuss von Fr. 3000.– innert 10 Tagen einsendet.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden Aktiven gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf sofort zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 2. November 1983 schriftlich dagegen Einspruch erheben. Jeder Gläubiger ist aufgefordert, der Konkursverwaltung Kaufsangebote zu unterbreiten.

Die im vorausgegangenen Nachlassverfahren beim Sachwalter angemeldeten und dort anerkannten Ansprüche gelten als angemeldet. Sofern sie inzwischen nicht eine Änderung erfahren haben, ist eine nochmalige Eingabe beim Konkursamt nicht mehr notwendig.

7000 Chur, den 22. Oktober 1983 Konkursamt Chur: U. Ardüser

Kt. Aargau (4621)

Gemeinschuldner: **Frei Hans-Peter**, 1950, von Mogelsberg SG, Wirt, Weststrasse 42, 5432 Neuenhof, früher Wettingerstrasse 3, Restaurant Don Camillo, Baden.

Datum der Konkurseröffnung: 21. September 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. November 1983.

5400 Baden, den 14. Oktober 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4620)

Gemeinschuldnerin: **Lumag AG**, Heizung und Klima, Hasenwachtstrasse 5, 5737 Menziken.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. November 1983.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 11. November 1983 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Kulm erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

Angebote zur Übernahme der gesamten Aktiven, bzw. grösserer Teile des Inventars werden bevorzugt.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 116 366 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiemit widerrufen.

5036 Oberentfelden, den 22. Oktober 1983

Konkursamt des Bezirks Kulm, 5036 Oberentfelden

Ct. Ticino (4603)

Liq. n. 12/1983

Avviso di notifica di servitù
(Art. 123 RFF)

Fallita: ditta **Moresi Francesco SA**, 6850 Mendrisio.

Beni immobili da realizzare: nel comune di Mendrisio (RFD).

Denominazione	Mapp. n.	Misura m²	Stima ufficiale Fr.
abitazione	2027 A	81	100 000.–
fabbrica	2027 B	86	40 000.–
portico	2027 C	31	3 500.–
lavatoio	2027 D	14	2 000.–
incolto	2027 e	258	30 960.–
laboratorio	2027 F	67	40 000.–
tettoia	2027 G	181	34 000.–
autorimessa	2027 H	23	5 000.–
terreno annesso	2027 i	12	1 080.–
fabbricato	2027 K	33	8 000.–
totale		786	264 540.–

Termine per la notifica delle servitù: 4 novembre 1983.

6850 Mendrisio, il 7 ottobre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Ct. de Vaud (4600)

Failli: **Dormond Daniel-Edouard**, originaire d'Ollon, né le 9 avril 1952, agent de sécurité, rue du Valentin 128, 1400 Yverdon-les-Bains.

Date de l'ouverture: 12 octobre 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions et autres droits: 11 novembre 1983.

1400 Yverdon-les-Bains, le 17 octobre 1983

Office des faillites d'Yverdon: J. Pilet, préposé

Ct. de Neuchâtel (4601)

Failli: **Ramseyer René**, commerçant, de Trub BE, à Noiraigue.

Propriétaire des immeubles suivants: art. 1013 du cadastre de Noiraigue.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: ordonnée le 12 octobre 1983.

Délai pour les productions: 11 novembre 1983; pour l'indication des servitudes 11 novembre 1983.

2112 Môtiers, le 21 octobre 1983

Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J. J. Blanc

Ct. de Neuchâtel (4602)

Failli: **Affolter Jean-François**, magasin de la Flamme d'Or, St-Gervais 1, à Couvet, par son curateur M. Dominic Taillard.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: ordonnée le 12 octobre 1983.

Délai pour les productions: 11 novembre 1983.

2112 Môtiers, le 21 octobre 1983

Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J. J. Blanc

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (4625)

Über die **Traconfin AG**, mit Sitz in Zürich, c/o Confidermes Treuhand AG, Kanzleistrasse 78, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Juli 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. November 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 18. Oktober 1983

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

Kt. Zürich (4623)

Über die **Keyser & Co. AG**, Stampfenbachstrasse 44, 8035 Zürich 6, Handel mit technischen Bedarfsartikeln usw., ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. November 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 18. Oktober 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (4624)

Über **Steffen Edwin**, geb. 5. März 1946, von Luzern, Lägernstrasse 16, 8037 Zürich, Inhaber der Einzelfirma E. Steffen Treuhand, Alfred-Escher-Strasse 9, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Oktober 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. November 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 18. Oktober 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

Kt. Graubünden (4649)

Schuldner: **Denali Holzhandlung, Josef Camichel**, 7522 La Punt-Chamues-ch.

Konkurseröffnung: 2. September 1983.

Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 3. Oktober 1983.

Sofern kein Gläubiger bis zum 31. Oktober 1983 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

7524 Zuoz, den 21. Oktober 1983

Konkursamt Oberengadin, Zuoz: Jakob Jaeger

Kt. Aargau (4627)

Das Bezirksgericht Lenzburg eröffnete am 15. September 1983 über die Verlassenschaft des **Dettling Kurt Josef**, geb. 1947, Hilfsarbeiter, von Oberiberg SZ, in 5616 Meisterschwanden wohnhaft gewesen, gestorben 7. Juli 1983, das konkursamtliche Liquidationsverfahren gemäss Art. 573 Abs. 1 ZGB, stellte es aber mit Beschluss vom 13. Oktober 1983 mangels Aktiven gemäss Art. 230 SchKG wieder ein.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. November 1983 die Durchführung der Liquidation verlangt, unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 1500.–, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5600 Lenzburg, den 18. Oktober 1983 Konkursamt Lenzburg

Ct. de Vaud (4626)

La faillite ouverte le 4 août 1983, avec effet dès le 1er septembre 1983, contre **Prazeres José**, Horizons Voyages, place du Grand-St-Jean 2, à Lausanne, domicilié à Epalinges, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 1er novembre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 4000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 22 octobre 1983

Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4604)

La faillite ouverte le 30 septembre 1983 contre la société en nom collectif **Benguerel Jean-Pierre et Chantal**, entreprise de nettoyages, Praz-Séchaud 8, 1010 Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er novembre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 22 octobre 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4622)

La faillite ouverte le 26 août 1983 contre **Safa SA en liquidation**, siège à 1261 Coinsins VD, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 1er novembre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.–, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 22 octobre 1983 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (4630)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Wirtz + Partner AG**, mit Sitz in Opfikon, Flughofstrasse 61, 8152 Glattbrugg, (Postadresse: Postfach 1343, 8058 Zürich), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9, Gemeindehaus, 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach, 8180 Bülach, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Wallisellen einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur

- Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
- Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet,
- Fortführung des vor Bezirksgericht Bülach hängigen Prozesses über die in der ersten Klasse pro memoria vorgemerkte Lohnforderung, auf deren Fortsetzung die Konkursverwaltung verzichtet.

8304 Wallisellen, den 18. Oktober 1983 Konkursamt Wallisellen

Kt. Luzern (4651)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Lipp Hugo**, Architekt, St. Annastrasse 49, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf. Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert 10 Tagen schriftlich beim Konkursamt einzureichen.

6000 Luzern, den 19. Oktober 1983 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Glarus (4652)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Perfondo AG**, Hauptstrasse 59, 8750 Glarus, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

8750 Glarus, den 22. Oktober 1983

Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Freiburg (4631)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Ferrero Manfred**, 1943, Heizungstechniker, 3184 Wünnewil, nunmehr wohnhaft in 5707 Seengen.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers, anhängig zu machen, ansonsten der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf (Art. 32 KV).

Allfällige Abtretungsbegehren der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen; ansonsten Verzicht angenommen wird.

1700 Freiburg, den 18. Oktober 1983

Kantonales Konkursamt, Freiburg
Der Substitut: B. Meuwly

Kt. St. Gallen (4605)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar
(Art. 249 bis 251 SchKG und Art. 125 Abs. 2 VZG)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des **Dutler Franz Ulrich** sel., wohnhaft gewesen: Teufenerstrasse 115, 9000 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. November 1983.

9004 St. Gallen, den 18. Oktober 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer

Kt. St. Gallen (4653)

Neuauflage des Kollokationsplans

Gemeinschuldner: **Wüst-Mischler Ludwig**, 8. August 1947, Restaurant Schiff, 9434 Au SG.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 2. November 1983.

9475 Sevelen, den 22. Oktober 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. Graubünden (4628)

Im Konkursverfahren über **Gsell Hanspeter**, Restaurant Dafora, 7451 Cunter, liegt der Kollokationsplan ab 21. Oktober 1983 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls der Plan rechtskräftig wird.

7451 Savognin, den 18. Oktober 1983 Konkursamt Oberhalbstein:
G. Cott

Kt. Aargau (4636)

Im summarischen Verfahren des **Schweizer Thomas**, 1955, von St. Gallen und Brunnadern, Elektroniker, Sandstrasse 3, Geschäft: Sealab, Züricherstrasse 115, 5432 Neuenhof, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 1. November 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 14. Oktober 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4637)

Im summarischen Verfahren **Suter Bruno**, 1954, von Seon AG, Automechaniker, Rotzenbühlstrasse 35, 8957 Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 1. November 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 18. Oktober 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4634)

Im summarischen Verfahren **Zutter Karl**, 1935, von Uetendorf BE, Lagerchef, Bankstrasse 9, 5432 Neuenhof, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 1. November 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 18. Oktober 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4635)

Im summarischen Verfahren des **Randelli Ettlio**, 1955, Werkzeugmacher, italienischer Staatsangehöriger, in 5610 Wohlen, Niederwilerstrasse 10, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 1. November 1983, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 22. Oktober 1983 Konkursamt Bremgarten,
5200 Baden

Kt. Aargau (4632)

Im summarischen Konkursverfahren des **Bordoni Bruno**, geb. 1954, Chauffeur, von Gandria TI, in Lengnau, Blumenweg 87, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. November 1983 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 18. Oktober 1983 Konkursamt Zurzach,
5200 Brugg

Kt. Aargau (4650)

Im ordentlichen Konkursverfahren der **Köchli-Merz Louise**, geb. 1943, von Kölliken AG, Landmaschinen, in Buttwil, Vorderdorf 68, liegt das Lastenverzeichnis zufolge nachträglicher Anmeldung einer grundpfandgesicherten Forderung den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht neu auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses bezüglich dieses neu zugelassenen Forderungsanspruches sind bis längstens 1. November 1983 beim Bezirksgericht Muri anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis auch in bezug auf diese Forderung als anerkannt betrachtet wird.

5200 Brugg, den 19. Oktober 1983 Konkursamt Muri in Brugg

Kt. Aargau (4633)

Im summarischen Konkursverfahren der **Louisy Raphaelle Adeline**, geb. 1949, Boutiqueinhaberin, früher in 5706 Boniswil, nunmehr in 8004 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis längstens 1. November 1983 beim Bezirksgericht Lenzburg anhängig zu machen, ansonst dieser als anerkannt betrachtet wird.

5600 Lenzburg, den 18. Oktober 1983 Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (4629)

Si rende noto che a datare dal 22 ottobre 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Progedil SA in liq.**, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 18 ottobre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (4606)

Etat de collocation complémentaire

Failli: **Pilloud Roland**, comptable, avenue de Chailly 71, 1012 Lausanne; bureaux chemin de Boston 1, 1004 Lausanne.

Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission, en 5e classe, de créances dont les collocations avaient été suspendues, conformément à l'art. 59 OOF.

Délai pour intenter action en opposition au 1er novembre 1983, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 17 octobre 1983 Office des faillites:
M. Tavel, préposé

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Zürich (4638)

Auflage der Verteilungslisten betreffend die pfandversicherten Forderungen bezüglich der Grundstücke in der Gemeinde Richterswil

Es wird den Gläubigern der **Horta Generalunternehmung AG**, Zürich, Anzeige gemacht über die Auflage der Verteilungslisten betreffend die nachfolgenden Objekte beim Konkursamt Riesbach-Zürich sowie bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Fides Treuhandgesellschaft, in Zürich.

Inventar-Nummer 1095–1142 Richterswil.

Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen von dieser Publikation an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

8002 Zürich, den 22. Oktober 1983 Die a.a. Konkursverwaltung:
Fides Treuhandgesellschaft

Kt. Zürich (4607)

Provisorische Verteilungsliste

Im Konkurs über die **Schiesser AG**, Schaffhauserstrasse 316, 8050 Zürich, liegt die provisorische Verteilungsliste (bezüglich Kosten des Konkursverfahrens bis 29. September 1983 und Ausrichtung der Treffnisse an die Gläubiger pfandversicherter und privilegierter Forderungen) den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf, und zwar sowohl beim zuständigen Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, als auch bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung.

Beschwerden gegen die provisorische Verteilungsliste sind bis spätestens 3. November 1983 beim Bezirksgericht Zürich einzureichen, ansonst die Verteilungsliste in Rechtskraft erwächst.

8953 Dietikon, den 10. Oktober 1983

Die a.a. Konkursverwaltung:
H. Zumstein, Rechts- und Steuerpraxis
Bahnhofstrasse 5, 8953 Dietikon

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (4609)

Das Konkursverfahren über **Schlegel Eugen**, geb. 1930, von Schuls GR, Mechaniker, Meierwiesenstrasse 34, 8064 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Oktober 1983 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 17. Oktober 1983 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich (4608)

Das Konkursverfahren über **TCE Gesellschaft für ossale Reintegration und Implantologie in Liquidation**, Seebahnstrasse 85, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 11. Oktober 1983 als geschlossen erklärt worden.

8036 Zürich, den 14. Oktober 1983

Konkursamt Wiedikon-Zürich:
E. Spitznagel, Notar

Ct. de Berne (4641)

Failli: **Wisard Martial**, 1942, 2740 Moutier.

Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I du district de Moutier: 21 mars 1983.

2740 Moutier, le 18 octobre 1983 Office des faillites, Moutier

Kt. Luzern (4654)

Das Konkursverfahren über **Rickli Markus**, Autoverkäufer, gewesener Inhaber der aufgelösten und im Handelsregister gelöschten Firma Auto-Marco, Römerstrasse 18, Bellach, wohnhaft Luzernerstrasse 37, in Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 13. Oktober 1983 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 19. Oktober 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau (4642)

Das Konkursverfahren über **Stauffer Heinz**, 1931, von Grafenried BE, Koch-Konditor, Restaurant Schützenhaus, Ennetbaden, nun in Wettingen, Landstrasse 114a, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 12. Oktober 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 14. Oktober 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4639)

Das Bezirksgericht Brugg hat das summarische Konkursverfahren über **Bonanno Carmelo**, geb. 1929, Arbeiter, italienischer Staatsangehöriger, in Windisch, Pestalozzistrasse 9, mit Urteil vom 11. Oktober 1983 als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 17. Oktober 1983 Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (4611)

Das Konkursverfahren über **Kiefer Thomas Josef**, geb. 1953, von Brugg, in Aarau, Erlinsbacherstrasse 4, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 28. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 22. Oktober 1983 Konkursamt Aarau, 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (4610)

Die konkursamtliche Nachlassliquidation des **Wullschleger-Gerhard Otto**, geb. 1934, Maurermeister, von Vordemwald, wohnhaft gewesen in Vordemwald, Gländstrasse 291, gestorben am 21. August 1981, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Zofingen vom 13. Oktober 1983 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 22. Oktober 1983 Konkursamt Zofingen, 5036 Oberentfelden

Ct. de Vaud (4640)

Par décision du 13 octobre 1983, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite de **Didactotel S.A.**, formation professionnelle pour l'hôtellerie, avenue des Alpes 104, Montreux.

1820 Montreux, le 13 octobre 1983

Office des faillites de Montreux:
H. Rochat, préposé

Ct. de Vaud (4612)

Par décision du 13 octobre 1983, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la clôture de la faillite de **Dalbro SA**, en liquidation, à Yverdon-les-Bains.

Les déclarations de grossiste no 835 079 sont radiées par la présente publication.

1400 Yverdon-les-Bains, le 14 octobre 1983

Office des faillites d'Yverdon:
J. Pilet, préposé

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Kt. Luzern (4655)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse über **Furrer Hans**, Kaufmann, Kaspar-Kopp-Strasse 4, Ebikon, gelangen folgende Grundstücke an einmalige öffentliche Steigerung:

1. Grundstück Nr. 923 im GB Ebikon, Plan 13, Weichlen

   Baurecht als selbständiges und dauerndes Recht auf 660 m² Grundfläche für eine Kälbereinstellhalle bis 29. November 1992, zu Lasten Nr. 5

		Fr.
	Kälbereinstellhalle Nr. 12e, vers.	244 000.–
	Katasterschatzung	122 000.–
	Konkursamtliche Schatzung	80 000.–

   Die Gewerberäume des Gebäudes sind vermietet.

2. Grundstück Nr. 502 im GB Ebikon, Plan 26, Lindenhof, Kaspar-Kopp-Strasse

		Fr.
480 m²,	Wohnhaus Nr. 30c, vers. Hofraum, Garten	364 000.–
	Katasterschatzung	111 000.–
	Konkursamtliche Schatzung	290 000.–

   Das Wohnhaus enthält 10 Zimmer, welche grösstenteils vermietet sind. Das Gebäude bedarf einer Renovation.

3. Grundstück Nr. 527 im GB Ebikon, Plan 27, Kaspar-Kopp-Str. 4

		Fr.
497 m²,	Einfamilienhaus Nr. 424, vers. Wiese, Garten	287 000.–
	Katasterschatzung	112 000.–
	Konkursamtliche Schatzung	320 000.–

   Das Haus enthält 5 Zimmer, ein Büro, Nebenräume, eine Garage mit Vorplatz und bedarf einer gründlichen Renovation.

4. Grundstück Nr. 1242 im GB Ebikon, Plan 9, Mehrfamilienhaus Schachenstrasse 7

		Fr.
2146 m²,	Wohnhaus Nr. 1198, vers. Autoeinstellhalle Nr. 1198a, vers. Hofraum, Garten	2 245 000.– 266 000.–
	Katasterschatzung	1 972 000.–
	Konkursamtliche Schatzung	2 650 000.–

   Das Mehrfamilienhaus enthält folgende Wohnungen:

   2 3½-Zimmer-Attikawohnungen
   7 4½-Zimmer-Maisonette-Wohnungen
   4 1½-Zimmer-Wohnungen

   Mit Ausnahme einer Attika- sowie einer Maisonette-Wohnung sind alle Wohnungen vermietet.

   Die 12 Einstellplätze in der Auto-Einstellhalle sind grösstenteils vermietet.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 2. Dezember 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant Löwen, Dorfstrasse 5, Ebikon.

Die Auflage der Steigerungsbedingungen mit den Lastenverzeichnissen erfolgt vom 2. bis 11. November 1983.

Die Grundstücke werden einzeln versteigert.

Die Ersteigerer haben vor dem Zuschlag folgende Anzahlungen in bar oder mit einem von einer Gross-, Kantonal- oder Regionalbank ausgestellten Check zu bezahlen:

	Fr.	davon Anteil für Verwertungskosten Fr.
für Nr. 923	10 000.–	5 000.–
für Nr. 502	20 000.–	8 000.–
für Nr. 527	20 000.–	8 000.–
für Nr. 1242	50 000.–	20 000.–

Besichtigungen der Liegenschaften sind telefonisch mit dem Konkursamt Luzern zu vereinbaren, Tel. 041 51 31 22.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6000 Luzern, den 19. Oktober 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Zug (4179[1])

Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs über die **Kälin Fleisch und Wurst AG**, Zugerstrasse 36, 6330 Cham, gelangt die nachfolgende Liegenschaft samt Zugehör zur einmaligen öffentlichen Steigerung:

Wohn- und Geschäftshaus, Wursterei, Assek Nr. 349 a und b, zusammen versichert für Fr. 369 500.– (Index 200) und Umgelände, zusammen 10 a 54 m² gross, GBP Nr. 256, an der Zugerstrasse 36, in der Gemeinde Cham gelegen, mit Zugehör (Wursterei- und Ladeneinrichtung).

Konkursamtliche Schätzung:	Liegenschaft	Fr. 1 000 000.–
	Zugehör	Fr. 100 000.–
		Fr. 1 100 000.–

Ort und Zeit der Steigerung: 6330 Cham, Restaurant Rössli, Dienstag, 25. Oktober 1983, 14.30 Uhr.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. Oktober 1983 an während 10 Tagen beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Besichtigung des Objekts: nach Vereinberung, Tel. 042 25 34 28, ab 10. Oktober 1983.

6300 Zug, den 14. September 1983 Konkursamt Zug

Ct. de Vaud (4613)

Vente d'immeuble – terrain

Vendredi 2 décembre 1983, à 15 h., en salle du Tribunal à Avenches, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble appartenant à la masse en faillite de **Muller Franz-Aloys**, anct. Hôtel la Chaumière, à Payerne, actuellement domicilié à Clarens, par voie de commission rogatoire, savoir:

Commune de Vallamand

au lieu-dit «Les Gruppes», RF parcelle 55, fol. 10 – pré-champ.

Surface totale: 1000 m².

Estimation fiscale	fr. 20 000.–
Estimation de l'office	fr. 7 000.–

La parcelle est située au sud-ouest du village de Vallamand-Dessus.

Les conditions de vente seront déposées au bureau de l'office soussigné dès le 14 novembre 1983 durant dix jours. Jusqu'à l'expiration de ce délai, elles peuvent être attaquées par la voie de la plainte, selon l'art. 17 LP.

Elles seront à disposition des intéressés avec l'état des charges et la désignation cadastrale jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. En outre, ils sont rendus attentifs aux dispositions de la Lex Furgler, concernant l'acquisition d'immeuble par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger, ou des sociétés considérées comme telles en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour tous renseignements et visites sur place: tél. 037 75 13 49.

1580 Avenches, le 13 octobre 1983 Office des faillites d'Avenches:
R. Chappuis, substitut itinérant

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Solothurn (4614)

Schuldnerin: **Tap Pony Fahrzeuge AG**, Bodenacker 69, 4657 Dulliken.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Olten-Gösgen: 3. Oktober 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis Freitag, 3. Februar 1984.

Sachwalter: Herbert B. Reize, Fürsprech und Notar, Olten.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert per 3. Oktober 1983, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Die Gläubiger werden gebeten, nur Forderungen gegen die obgenannte Schuldnerin einzugeben, und Forderungen gegen die T. A. Pestalozzi & Co. separat zu behandeln.

Ort und Zeit von Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

4603 Olten, den 14. Oktober 1983 Der Sachwalter:
Herbert B. Reize
Fürsprech und Notar
Baslerstrasse 37, 4603 Olten

Kt. Solothurn (4615)

Schuldnerin: **T. A. Pestalozzi & Co.**, Dornacherstrasse 17, 4600 Olten.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Olten-Gösgen: 3. Oktober 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis Freitag, 3. Februar 1984.

Sachwalter: Herbert B. Reize, Fürsprech und Notar, Olten.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert per 3. Oktober 1983, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Die Gläubiger werden gebeten, nur Forderungen gegen die obgenannte Schuldnerin einzugeben, und Forderungen gegen die Tap Pony Fahrzeuge AG separat zu behandeln.

Ort und Zeit von Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

4603 Olten, den 14. Oktober 1983 Der Sachwalter:
Herbert B. Reize
Fürsprech und Notar
Baslerstrasse 37, 4603 Olten

Ct. Ticino (4656)

Convocazione assemblea

L'assemblea dei creditori della società semplice **Garage Urbano Costa e Quinto Crameri**, 7743 Brusio, è convocata per il 28 novembre 1983, alle ore 14, presso la sala comunale del Municipio di Brusio.

I creditori potranno prendere visione degli atti del concordato previo appuntamento telefonico 091 23 68 17, negli uffici del commissario del concordato, c/o Neofidaria SA, via Pretorio 20, Lugano, a partire dal 17 novembre 1983.

Rendo inoltre attenti i creditori che la debitrice propone un concordato con abbandono dell'attivo, per cui nella suddetta assemblea dei creditori verranno nominati il liquidatore e la delegazione dei creditori.

6900 Lugano, il 18 ottobre 1983

Il commissario del concordato:
Donato Cortesi

Prorogation du sursis concordataire
(LP 295, al. 4)

Proroga della moratoria
(LEF 295, capoverso 4)

Ct. Ticino (4659)

Il sottoscritto commissario del concordato **Aredil SA,** Chiasso, informa i signori creditori che con decreto 17 ottobre 1983 il pretore di Mendrisio-sud ha concesso una proroga di due mesi della moratoria concordataria decretata in data 23 giugno 1983.

L'adunanza dei creditori è fissata per mercoledì 30 novembre 1983, alle ore 14.15, presso la sala delle udienze della pretura di Mendrisio-sud, Mendrisio.

6830 Chiasso, il 19 ottobre 1983

Il commissario del concordato:
lic. iur. Fabrizio Pusterla

Ct. de Neuchâtel (4644)

Débitrice: **Schild S.A.,** de siège social à La Chaux-de-Fonds, rue du Parc 137.

Par ordonnance du 7 octobre 1983, le juge-instructeur de la Cour civile du Tribunal cantonal de Neuchâtel a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 15 janvier 1984, le sursis concordataire accordé le 15 juillet 1983.

L'assemblée des créanciers qui était fixée au 26 octobre 1983 est reportée au 14 décembre 1983, à 15 h., à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.

Consultation des pièces: Pendant les dix jours qui précèdent la nouvelle assemblée des créanciers, à l'étude de Me Jaques Meylan, faubourg du Lac 17, à Neuchâtel.

2001 Neuchâtel, le 18 octobre 1983

Le commissaire au sursis:
Me Jaques Meylan

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich (4658)

Das Bezirksgericht Uster, 1. Abteilung, hat die Verhandlung vor der Nachlassbehörde über den von **Caviezel Christian,** Raumsparmöbel, Eschenstrasse 2, 8603 Schwerzenbach, vorgeschlagenen Nachlassvertrag angesetzt auf Freitag, den 2. Dezember 1983, 17 Uhr, im Gerichtsgebäude von Uster, Anmeldung Büro 102.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlass-Schuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 15. bis 30. November 1983 auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster eingesehen werden.

8610 Uster, den 18. Oktober 1983

Bezirksgericht Uster

Kt. Solothurn (4657)

In der Nachlass-Sache des **Ruetsch Charles,** Strassen- und Tiefbau, Bündenweg 11, 4512 Bellach, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Solothurn-Lebern betreffend die Bestätigung des unterbreiteten Nachlassvertrages angesetzt auf Donnerstag, 24. November 1983, 8.45 Uhr, nach Solothurn, Amthaus I, Parterre, Zimmer Nr. 12.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4502 Solothurn, den 18. Oktober 1983

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:
R. Wirth

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG 250, 316g)

Kt. Luzern (4616)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Liquidationsverfahren über **Affentranger Anton in Nachlassliquidation,** Bauunternehmer, geb. 1938, Buttisholz, liegt der geänderte Kollokationsplan vom 22. bis 31. Oktober 1983 bei der Liquidatorin, Revisa Treuhand AG, Murbacherstrasse 3, 6002 Luzern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Änderungen im Kollokationsplan sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6002 Luzern, den 14. Oktober 1983

Die Liquidatorin:
Revisa Treuhand AG

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Nidwalden (4617)

Lastenverzeichnis

Im Konkurse über **Blättler-Meier Franz,** geb. 7. November 1947, von Hergiswil NW, Chauffeur, Seestrasse 87b, 6052 Hergiswil NW, liegt das Lastenverzeichnis betreffend Grundstück Nr. 277, Reckenberg, Grundbuch Richenthal LU, Plan 1, bestehend aus den Wohnhäusern Nr. 118 und Nr. 119, sowie Garagen, den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6052 Hergiswil, den 17. Oktober 1983

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Aargau (4645)

Auflage Lastenverzeichnis
(Art. 125 VZG)

Im Konkursverfahren des **Busslinger Jean,** geb. 1907, Seetaler Obstverwertung, 5615 Fahrwangen, liegen die Lastenverzeichnisse bezüglich

GB Fahrwangen Nr. 211, Parzelle 1464
GB Fahrwangen Nr. 701, Parzelle 1243
GB Fahrwangen Nr. 702, Parzelle 997

auf dem Konkursamt Lenzburg auf.

Anfechtungsfrist: bis 1. November 1983.

5600 Lenzburg, den 18. Oktober 1983

Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (4643)

Moratoria per concordato Vuille Georges-Alain, Lugano.

I sottoscritti commissari notificano ai creditori che contro la decisione 22 settembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto di concessione di una moratoria di 4 mesi a scopo di concordato al signor Vuille **Georges-Alain,** Lugano, è stato interposto appello alla Camera di esecuzione e fallimenti da parte di un creditore.

Il presidente della Camera di esecuzione e fallimenti, concedendo effetto sospensivo all'appello, ha disposto che i commissari Avv. Riccardo Brivio, Lugano, e Dott. Mario Ferrari, Lugano, continueranno nel loro mandato limitatamente alla vigilanza sull'attività commerciale e industriale del debitore (art. 298 cpv. 1 LEF); all'erezione dell'inventario e stima dei singoli oggetti (art. 299 LEF); all'invito ai creditori, mediante pubblico avviso, di insinuare i loro crediti (art. 300 cpv. 1 LEF) e al compimento degli atti indispensabili.

Pertanto i precedenti pubblici avvisi rimangono in vigore.

6900 Lugano, il 18 ottobre 1983

I commissari del concordato:
Avv. Riccardo Brivio Dott. Mario Ferrari

Ct. Ticino (4646)

Differimento fallimento

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con decreto 18 ottobre 1983, ha differito il fallimento della **Ingeco International SA,** Lugano, fino al 30 giugno 1984.

A curatori della società sono designati i signori:

- Avv. Giovanni Cattaneo, studio legale Barchi e associati, via Balestra 27, Lugano
- Diego Colombo, perito contabile ASP, via Cantonale 19, Lugano.

6900 Lugano, il 18 ottobre 1983

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

Ct. de Vaud (4572[1])

Voiture Lamborghini Countach LP 500

Mardi 25 octobre 1983, à 10 h., à la Chaussée de Treycovagnes 5, à Yverdon-les-Bains, l'office des faillites vendra aux enchères, au comptant:

une voiture Lamborghini Countach LP 500, neuve, couleur blanche, 2 places, 4752 cc, expertisée le 31 mars 1983, sur la base d'une offre de fr. 100 000.–.

Bien visible dès 9 h. 30.

1400 Yverdon-les-Bains, le 12 octobre 1983

Office des faillites d'Yverdon:
J. Pilet, préposé

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

10. Oktober 1983
Orell Füssli-Stiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Die Unterschrift von Willy Furter ist erloschen.

10. Oktober 1983
Orell Füssli Zusatzstiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Die Unterschrift von Willy Furter ist erloschen.

11. Oktober 1983
Vorsorgestiftung der Firma Schindler Haerter AG, in Zürich 2, Stockerstrasse 12, c/o Schindler Haerter AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 29. 8. 1983. Zweck: Fürsorge für die höheren Angestellten der Schindler Haerter AG, Zürich 2, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alexander Haerter, von Bern, in Zürich, Präsident, und Kurt Unger, von Haslen GL, in Thalwil, und Dr. Johannes Schindler, von Mollis, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates; die letzteren beiden zeichnen jedoch nicht unter sich, sondern ausschliesslich mit dem Präsidenten.

11. Oktober 1983
Wohlfahrtsstiftung der Garage Riesbach AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 565). Mit Verfügung vom 26. 9. 1983 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Garage Riesbach AG Zürich», in Zürich, die mindestens fünf Jahre in deren Dienst stehen, sowie deren allfällige Hinterbliebene, namentlich im Falle des Ablebens dieser Arbeitnehmer, bei dauernder Arbeitsunfähigkeit infolge Alters oder Invalidität oder bei anderen unverschuldeten Notlagen. Die Stiftung kann auch Beiträge an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen.

11. Oktober 1983
Lehrerpensionskasse der Evangelischen Schule Baumacker, in Zürich 11 (SHAB Nr. 139 vom 20. 6. 1981, S. 1989). Die Unterschrift von Armand Rufli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Renata Barlocchi, von Berzona, in Rüschlikon, Mitglied und Quästorin des Stiftungsrates.

11. Oktober 1983
Patronaler Fonds der Firma Lamprecht AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1983, S. 1833). Die Unterschrift von Karl Albrecht ist erloschen.

11. Oktober 1983
Pensionskasse Kleinewefers, Jaeggli AG, in Elsau (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1983, S. 1565). Unterschrift von Dr. Fridolin Zweifel erloschen. Ervin Vasarhelyi führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Stiftungsrates und weiterhin als Geschäftsführer.

12. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung der Rinderknecht-Gruppe, in Zürich 2 (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1983, S. 2575). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef A. Rickli, von St. Gallenkappel, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Oktober 1983
Personalvorsorgestiftung der M + Q Granit AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1983, S. 2481). Die Unterschrift von Dr. Hans Weiss ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Fridolin Allemann, von Breitenbach, in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

12. Oktober 1983
Personalvorsorgestiftung der P. Meier Elektronik AG, in Rüschlikon (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3642). Die Unterschrift von Emil Meier-Hosner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Antoinette Stocker, von Winterthur und Baden, in Oberrieden, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates. Jürg Hausmann, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Hirzel.

12. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Girtag AG Glattbrugg, in Opfikon (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 390). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Maria Tschappu-Ganna, von Zürich, in Opfikon, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Oktober 1983
Albert Lück-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1974, S. 2675). Unterschrift von Prof. Hans Heinrich Hauri erloschen.

13. Oktober 1983
Wohlfahrtsfonds zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Heinrich Wagner & Co, in Zürich 9 (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2910). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 25. 8. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Lackfarben Heinrich Wagner AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Lackfarben Heinrich Wagner AG, Zürich 9, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Aktivdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschriften von Fredy Wagner und Dr. Pierre Henri Müller sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Roth, von Melchnau, in Walchwil, Präsident, und Johanna Meier, von Niederweningen, in Oberengstringen, Mitglied des Stiftungsrates. Die Adresse der Stiftung lautet nun: Bändliweg 79, Zürich 9, c/o Lackfarben Heinrich Wagner AG.

13. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Schätti & Co Bubikon, in Bubikon (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1961, S. 2698). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 6. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Zweck: versicherungsmässige Fürsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Schätti & Co», in Bubikon, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; Stiftung bezweckt ferner die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Emanuel Otto Schätti ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dieter Schätti, von Oetwil am See und Bubikon, in Bubikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

13. Oktober 1983
Angestellten-Stiftung der Maschinenfabrik Rüti AG, in Rüti (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1983, S. 2022). Mit Beschluss vom 7. 9. 1983 hat der Bezirksrat Hinwil die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: **Angestellten-Stiftung der Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG.** Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG». Adresse der Stiftung: bei der Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG.

13. Oktober 1983
Betriebs-Pensionskasse der Maschinenfabrik Rüti AG, in Rüti (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1983, S. 2022). Mit Beschluss vom 7. 9. 1983 hat der Bezirksrat Hinwil die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: **Betriebs-Pensionskasse der Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG.** Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG». Adresse der Stiftung: bei der Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG.

13. Oktober 1983
Stiftung für Sozialwerke der Maschinenfabrik Rüti AG, in Rüti (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1983, S. 2022). Mit Beschluss vom 7. 9. 1983 hat der Bezirksrat Hinwil die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: **Stiftung für Sozialwerke der Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG.** Die Firma der Gesellschaft, deren Personal Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG». Adresse der Stiftung: bei der Maschinenfabrik Sulzer-Rüti AG.

13. Oktober 1983
Taecker-Stiftung für Krebsforschung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2232). Die Unterschrift von Dr. Walter Wreschner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Silvia Brunner, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Sigmund Feigel, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

13. Oktober 1983
Stiftung Krankenhaus Sanitas Kilchberg, in Kilchberg (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1983, S. 2998). Die Unterschrift von Martin Häfeli ist erloschen.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

11. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung des Herrn Ulrich Henauer, Grundbuchgeometer, Lyss, in Lyss, Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer des Stifters im Falle von Krankheit, Invalidität usw. (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2833). Erich von Känel und Rudolf Häberli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Präsident Ulrich Henauer zeichnet neu kollektiv zu zweien. Es wurden ferner neu gewählt: Kurt Kilchhofer, von Agriswil, in Lyss, als Vizepräsident; Francis Girardin, von Le Bémont, in Aarberg; Armin Meier, von Freienstein, in Lyss, und Markus Hans Rindlisbacher, von Bern und Lützelflüh, in Niederwangen, als Mitglieder; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien.

Büro Burgdorf

10. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans R. Schmid AG, in Kirchberg (SHAB Nr. 278 vom 25. 11. 1972, S. 3043). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 27. 7. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Euco-Bauchemie AG.** Weitere publikationspflichtige Tatsachen sind nicht betroffen. Die Unterschriften von Hans Schmid jun. und Andreas Friedli sind infolge ihres Ausscheidens aus dem Stiftungsrat erloschen. Neu zeichnen als Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien: Peter Luginbühl, von Bowil, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident, und Charles Schuler, von Zürich, in Belp.

10. Oktober 1983
Wohlfahrtsfonds der Firma Nyffeler, Corti AG, in Kirchberg (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1978, S. 2882). Die Unterschrift von Erwin Fuchs als Präsident des Stiftungsrates ist erloschen. Neu führt August Rieseder, österreichischer Staatsangehöriger, in Boll, Gemeinde Vechigen, als neuer Präsident des Stiftungsrats Kollektivunterschrift zu zweien.

Büro Laupen

3. Oktober 1983
Stiftung der Polygraphischen Gesellschaft, in Laupen. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 22. 9. 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer und deren Angehörige der Polygraphischen Gesellschaft. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch: Andreas Feller, von Thun-Strättligen, in Laupen, als Präsident, und Christoph Tschan, von Solothurn, in Laupen, als Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma «Polygraphische Gesellschaft», Laupen.

Büro Thun

13. Oktober 1983
Stiftung Eichberg, in Uetendorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juni 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt die Erhaltung und Pflege der kulturhistorisch bedeutsamen Elemente des Landsitzes Eichberg (Gemeinde Uetendorf) in seiner Gesamtheit. Sie nimmt dabei angemessen auf die Bedürfnisse eines rationell geführten Landwirtschaftsbetriebes Rücksicht. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen kollektiv zu zweien: Hermann von Fischer, von Bern, in Muri bei Bern, Präsident; Werner Lanz, von Huttwil, in Uetendorf, Vizepräsident, und Harald Wäber, von und in Bern, Sekretär. Domizil der Stiftung: Eichberg, 3138 Uetendorf, c/o Karl Lanz.

Luzern – Lucerne – Lucerna

13. Oktober 1983
Stiftung Alan C. Harris und Else Harris geb. Treumann, in Horw (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1983, S. 922). Prof. Dr. Eugen Isele ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Uri – Uri – Uri

10. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung der Touring-Garage Flüelen AG, in Flüelen (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1975, S. 3259). Der Name der Stiftung wurde mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Uri vom 5. 9. 1983 (als Aufsichtsbehörde) der geänderten Stifterfirma angepasst. Er lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Ziegler Garage Flüelen AG.** Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Änderung nicht betroffen.

10. Oktober 1983
Gastarbeiter-Zentrum Uri (GAZ), in Altdorf (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2964). Dr. Alex Christen, Präsident, und Giacomo Baldissera, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Stefan Küttel, von Gersau, in Altdorf UR, führt als neuer Präsident des Stiftungsrates neu Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Don Attilio Pellanda ist erloschen. Neues Domizil: beim Präsidenten Stefan Küttel, Dätwylerstrasse 12, 6460 Altdorf UR.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

13. Oktober 1983
Stiftung Betagtenheim Lungern, in Lungern (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1983, S. 3163). Durch Regierungsratsbeschluss vom 4. 10. 1983 ist das Stiftungsstatut bezüglich einer nichtpublikationsbedürftigen Tatsache geändert worden.

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau de Fribourg

13 octobre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Ateliers de Constructions métalliques et mécaniques Stephan S.A., à Givisiez (FOSC du 23. 4. 1977, no 94, p. 1302). Les administrateurs Franz Schaller et Walter Schmid ne font plus partie du conseil de fondation. Ont été nommés administrateurs, avec signature collective à deux: Bernard Maudry, de Lentigny, à Fribourg, et Jean-Jacques Pasquier, du Pâquier, à Semsales.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Kriegstetten in Solothurn

11. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung Schibli AG, in Zuchwil (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1975, S. 140). Der Stiftungsrat Josef Schönenberger wohnt nun in Lohn SO.

Büro Stadt Solothurn

13. Oktober 1983
Gemeinschaftsstiftung der Waadt Versicherungen zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Solothurn, in Solothurn (SHAB Nr. 145 vom 27. 6. 1981, S. 2066). Rudolf Kallen ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

10. Oktober 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Internationale Pirelli SA, in Basel (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3666). Dr. David von Wyss, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Richterswil.

10. Oktober 1983
Wohlfahrtsfonds der Fördertechnik AG, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1058). Domizil: Birmannsgasse 12B, bei Fördertechnik AG.

10. Oktober 1983
Stiftung für pneumologische Forschung und Ausbildung, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 17. 1. 1981, S. 174). Domizil nun: Passwangstr. 4, bei Prof. Dr. Heinrich Herzog.

11. Oktober 1983
Pensionskasse der Firma Simonius, Vischer & Co., in Basel (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1976, S. 3627). Domizil nun: Lindenhofstrasse 7, bei Simonius, Vischer & Co. Unterschrift Kurt A. Vischer, Stiftungsratspräsident, erloschen.

11. Oktober 1983
Fürsorgefonds der Firma Simonius, Vischer & Co. Inhaber Vischer & Cie., in Basel (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3306). Domizil nun: Lindenhofstrasse 7, bei Simonius, Vischer & Co. Unterschrift Kurt Adolf Vischer, Stiftungsratspräsident, erloschen.

13. Oktober 1983
Stiftung Pensionskasse des Hausbesitzer-Vereins Basel, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3258). Unterschriften Josef Tschopp, Stiftungsratspräsident, und Walter Guldimann, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift je mit dem Stiftungsratspräsidenten oder dem Stiftungsratsvizepräsidenten neu: Richard Geiger, von Basel, in Riehen; Heinz Kreis, von und in Basel, und Walter Goldschmid, von Zürich, in Basel, alle Stiftungsratsmitglieder. Dr. Peter Berger, bisher Stiftungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Dr. Walter Hunzinger, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident zu zweien.

13. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung der Monoplast AG, in Basel (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2674). Domizil nun: Laufenburgerstr. 2, bei Lucia Breig.

14. Oktober 1983
Fürsorgefonds für das Personal der Firma S. Morath Schreinerei und Innenausbau AG, in Basel (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3307). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 10. 1983 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

13. Oktober 1983
Personalfürsorgestiftung der Holzschutz Aktiengesellschaft Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 230 vom 3. 10. 1964, S. 2972). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Jakob Leupin-Genier, Präsident, infolge Todes, und Robert Lang-Steinegger; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder neu: Peter Leupin, von Muttenz, in Liestal, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Lucienne Leupin-Genier, von und in Muttenz; Annette Burckhardt-Leupin, von Basel, in Riehen, und Hélène Widmer-Leupin, von Mosnang, in Winterthur, Mitglieder mit Unterschrift zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

6. Oktober 1983
Personalvorsorgestiftung der Maissen Holzbau AG Ilanz, in Ilanz. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. 9. 1983. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle, der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Einziges zeichnungsberechtigtes Stiftungsratsmitglied ist Brida Maissen-Maissen, von Somvix, in Ilanz, Präsidentin mit Einzelunterschrift. Domizil: c/o Stifterfirma, Glennerstrasse 104, 7130 Ilanz.

11. Oktober 1983
Stiftung Pro Peiden-Schuders, in Chur, Hilfe für die im Rutschgebiet dieser Gemeinden Wohnenden (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1981, S. 735). Durch Beschluss der Regierung vom 11. 7. 1983 ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, die Stiftung ist erloschen.

13. Oktober 1983
Dr. Alexander und Dora Pfister-von Jecklin-Stiftung in Schlans, in Schlans, Ausrichtung von Stipendien (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3119). Peter Caplazi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio d'Acquarossa

13 ottobre 1983
Fondazione di previdenza per il personale della Pagani S.A., in Torre (FUSC del 23. 5. 1970, n. 117, p. 1182). Leopoldo Pagani e Flavio Piantoni, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione e il loro diritto di firma è estinto. Arturo Pagani, da e in Torre, è nominato presidente, Fiorenzo Grazioli, da Russo in Corzoneso, è nominato membro; entrambi con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

11 ottobre 1983
Fondo pro Impiegati ed Operai della S.A. Sindaco in Muralto in Liquidazione, in Muralto (FUSC del 27. 11. 1982, n. 277, p. 3811). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

Ufficio di Lugano

11 ottobre 1983
Fondo di previdenza per il personale della S.A. Commercio Pelli Grezze e commissionaria Ryffel, in Lugano (FUSC del 17. 7. 1971, n. 164, p. 1779). Con decisione dell'Autorità di vigilanza sulle fondazioni del 28. 4. 1983, la suddetta fondazione è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa fondazione è cancellata.

11 ottobre 1983
Fondo di previdenza della Ditta Bernasconi Carlo, officina di costruzioni metalliche, in Montagnola (FUSC del 14. 10. 1972, n. 242, p. 2674). Con decisione dell'Autorità di vigilanza sulle fondazioni del 13. 7. 1983, la suddetta fondazione è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa fondazione è cancellata.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

12 octobre 1983
Fondation Vaujania, à Lausanne (FOSC du 23. 7. 1983, p. 2577). La signature de Pierre-André Visinand est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Jacques Faure, de France, à La Tronche (F).

12 octobre 1983
Caisse de prévoyance pour l'industrie et le commerce, à Lausanne (FOSC du 19. 6. 1982, p. 2000). Statuts modifiés le 21 septembre 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Previnco – Caisse de prévoyance pour l'industrie et le commerce.** Nouveau but: offrir des prestations gratuites de soutien aux personnes assurées par l'institution de prévoyance professionnelle prévue dans le cadre du plan de prévoyance de la Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie. Conseil: 5 membres.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

12 octobre 1983
Fondation Miéville-Hory, à Neuchâtel, c/o étude Clerc & Dardel, notaires, rue J.-L. Pourtalès 2. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 11. 10. 1983. But: le soutien des activités et de la vie culturelles dans le canton de Neuchâtel. Conseil de fondation: 3 membres. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation: Jean-Pierre Miéville, de Neuchâtel, à Boudry, président; Alfred Grangier, de Montbovon, à Vevey, vice-président, et Amiod de Dardel, de et à Neuchâtel, secrétaire-trésorier.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

325654. Hinterlegungsdatum: 21. April 1983.
Serge Reverdin alias Parzival, Juravorstadt 13, **2502 Biel.** – Handel.

Uhren und Wecker.
(Int. Kl. 14)

BONAN TAGON

325655. Hinterlegungsdatum: 15. April 1983.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Mittel für Wäschezwecke; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen.
(Int. Kl. 3)

Die Marke wird blau, rot, weiss, schwarz und silbern ausgeführt.

Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Flasche.

325656. Hinterlegungsdatum: 15. April 1983.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Mittel für Wäschezwecke; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen.
(Int. Kl. 3)

Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Flasche.

325657. Date de dépôt: 25 avril 1983.
Internote Research Ltd., viale Stefano Franscini 10A, **6900 Lugano.** – Fabrication et commerce.

Instruments de musique (à l'exception des machines parlantes et appareils de TSF). Matériel musical imprimé, notamment partitions et méthodes pour l'apprentissage de la musique. Jeux, jouets (notamment jouets à musique).
(Cl. int. 15, 16, 28)

325658. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1983.
CBC Charles Brown & Co. International Corporation, Steinackerstrasse 23, **8302 Kloten.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **198575.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1983 an.

Radioempfänger für nicht-kommerzielle Zwecke, Tonbandgeräte, Stative, Projektoren, Mikroskope, Feldstecher, Operngläser, Schmalfilmapparate und -projektoren, Feuerzeuge sowie fotografische und optische Apparate und Geräte aller Art und Zubehör zu den genannten Apparaten und Geräten.
(Int. Kl. 9, 34)

325659. Date de dépôt: 28 mars 1983.
Probijoux, Ludwig Muller et Eric Bertrand, 44, rue de la Coulouvrenière, **1204 Genève.** – Fabrication et commerce.

Orfèvrerie, joaillerie, objets d'art.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 4054.

325660. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Aydin Simsaroglu, Hürststrasse 94, **8046 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Goldschmiedearbeiten, Schmuck aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4051.

325661. Hinterlegungsdatum: 12. April 1983.
Karin Leonhardt, Breitlandstrasse 3, **8954 Geroldswil.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4052.

325662. Hinterlegungsdatum: 18. April 1983.
Gabriella Heer, Grundstrasse 19, **8472 Seuzach.** – Fabrikation und Handel.

Schmuck aus Edelmetall, Unikate und Skulpturen aus Edelmetall, Reliefs und Kopien aus Edelmetall, ebenfalls dieselben Artikel in Nicht-Edelmetall.
(Int. Kl. 14)

GSD

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4053.

325663. Date de dépôt: 19 avril 1983.
Caplain Saint André S.A., 12, Rue Portefoin, **Paris 3e** (France). – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 8103.

325664. Date de dépôt: 27 avril 1983.
Société Roger Guillochon et Cie (S.A.), 151, Rue du Temple, **Paris 3ème** (France). – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 8105.

325665. Hinterlegungsdatum: 5 mai 1983.
Norbert Maul, Östliche Friederich Strasse 20, **Keltern-Dietlingen** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)

NM

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8104.

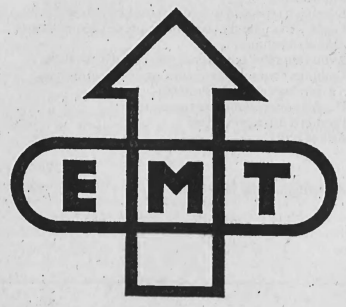
325666. Date de dépôt: 5 mai 1983.
Thonney S.A., En Bronjon, **1510 Moudon.** – Fabrication et commerce.

Aspirateurs industriels, appareils et installations de dépoussiérage et leurs accessoires.
(Cl. int. 9, 11)

TONAIR

325667. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1983.
EMT Franz GmbH, Bahnhofstrasse 60, **Kippenheim** (Bundesrepublik Deutschland). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **195539.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1982 an.

Tonaufnahme- und Wiedergabegeräte, Nachhallerzeugungsgeräte, elektronische Mess- und Prüfgeräte.
(Int. Kl. 9)



Bilanzen – Bilans – Bilanci

J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		6 280 018.41
Bankendebitoren auf Sicht		35 754 257.22
Bankendebitoren auf Zeit		85 687 442.95
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	34 119 673.04	
Wechsel und Geldmarktpapiere		17 141 481.36
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		256 944.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		4 286 179.81
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		51 725 133.40
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		50 182 033.31
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		29 689 323.12
Wertschriften		95 120 994.90
Dauernde Beteiligungen		1 225 440.—
Sonstige Aktiven		37 465 627.39
		414 814 875.87

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		18 169 835.82
Bankenkreditoren auf Zeit		252 685 640.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	215 483 640.—	
Kreditoren auf Sicht		44 413 012.74
Kreditoren auf Zeit		25 171 975.95
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	17 751 729.93	
Sonstige Passiven		34 815 857.98
Aktienkapital		20 000 000.—
Gesetzliche Reserve		3 400 000.—
Allgemeine Reserve		15 800 000.—
Vortrag auf neue Rechnung		358 553.38
		414 814 875.87

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1983
(sans compte de profits et pertes)

Actifs

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		28 341 279.15
Avoirs en banque à vue		10 576 875.42
Avoirs en banque à terme		16 222 000.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 222 000.—	
Effets de change et papiers monétaires		6 742 962.73
– dont rescriptions et bons du trésor	—.—	
Comptes courants débiteurs en blanc		9 824 119.93
Comptes courants débiteurs gagés		31 084 997.31
– dont garantis par hypothèque	3 523 442.04	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		12 654 012.86
Avances et prêts à terme fixe gagés		62 085 903.18
– dont garantis par hypothèque	7 749 644.65	
Placements hypothécaires		13 076 924.65
Titres		13 068 399.66
Participations permanentes		4 461 839.—
Immeubles à l'usage de la banque		4 915 688.60
Autres immeubles		16 045 793.15
Autres actifs		37 084 320.35
Total du bilan		266 185 115.99

Passifs

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		11 317 413.73
Engagements en banque à terme		72 254 000.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	37 832 500.—	
Créanciers à vue		74 938 052.04
Créanciers à terme		5 266 333.95
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 766 333.95	
Autres passifs		61 448 183.65
Capital-actions		20 000 000.—
Réserve légale		2 400 000.—
Autres réserves		16 850 000.—
Bénéfice reporté		1 711 132.62
Total du bilan		266 185 115.99

Chase Manhattan Bank (Suisse), Geneva

Bilan intermédiaire au 23 septembre 1983

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		17 035 940.—
Avoirs en banque à vue		231 286 105.—
Avoirs en banque à terme		262 380 433.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	209 247 806.—	
Effets de change et papiers monétaires		—.—
Comptes courants débiteurs en blanc		130 681 045.—
Comptes courants débiteurs gagés		51 389 461.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		191 894 933.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		129 193 717.—
– dont garantis par hypothèques	8 512 112.—	
Titres		55 074 963.—
Immeubles à l'usage de la banque		12 173 283.—
Autres actifs		40 246 862.—
Total du bilan		1 121 356 742.—

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		70 756 149.—
Engagements en banque à terme		710 700 593.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	663 002 023.—	
Créanciers à vue		152 613 837.—
Créanciers à terme		29 474 997.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	22 558 128.—	
Bons de caisse		15 500 000.—
Traites et acceptations		13 298 572.—
Autres passifs		31 850 185.—
Capital-actions		55 000 000.—
Réserve légale		3 330 000.—
Compte de pertes et profits		38 832 409.—
Total du bilan		1 121 356 742.—

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V., Rotterdam

Bilan au 31 décembre 1982

Actif

	hfl.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	16 980 450.—
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	111 773 826.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	5 510 857.—
Autres actions et parts sociales	12 621 497.—
Prêts à des corporations	127 435 000.—
Titres de gage immobilier	26 247 643.—
Immeubles	15 879 420.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	3 166 664.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 149 488.—
Avoirs en banques	8 580 015.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	113 598 175.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	8 991 959.—
Dépôts pour réassurances acceptées	20 000 491.—
Prorata d'intérêts et loyers	11 754 200.—
Autres actifs	9 113 426.—
	492 803 111.—

Passif

	hfl.
Fonds propres:	
Capital social	24 000 000.—
Fonds de réserve	65 592 139.—
Réserves spéciales:	
Réserve pour placements	8 533 443.—
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	148 989 690.—
Réserve pour sinistres à régler	155 520 631.—
Autres réserves techniques	23 618 537.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	37 383 327.—
Dépôts pour réassurances cédées	8 567 510.—
Articles compensateurs:	
Réserve avoirs auprès des débiteurs	2 650 000.—
Autres passifs	7 306 467.—
Solde du compte de profits et pertes	10 641 367.—
	492 803 111.—

Rotterdam, le 30 juin 1983

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V.
H. A. M. Wolfs

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne